

ERT +tl Zenter

IDEA
uniKa
2023

Urtijëi / S. Cristina / Sëlva
GHERDËINA / DOLOMITES



IMPRESSUM: © Unika 2023

Testi/Texte: Andrea Baffoni.

Coordinazione e grafica/Koordination und Graphik: www.pentagon.it

Contatto stampa/Pressekontakt: clavis.it

Foto: www.werner-dejori.it

Stampa/Druck: Typak

IDEA UNIKA ERT TL ZÄNTER



SCULTURA E PITTURA CONTEMPORANEA NEI CENTRI DEI PAESI DELLA VAL GARDENA ORTISEI, S. CRISTINA E SELVA GARDENA

Da luglio a settembre 2023

Artisti partecipanti:

**Armin Grunt, Chelita Zuckermann, Ivan Lardschneider, Ivo Piazza, Lukas Mayr,
Matthias Kostner, Matthias Sieff, Patrick Obkircher, Roland Perathoner, Wilhelm Senoner.**

“le é na idea” – Mi è venuta un’idea! Queste le parole di un artista del gruppo UNIKA, destinate a segnare otto anni fa l’inizio di una nuova iniziativa culturale: Idea UNIKA, un progetto che intende portare l’arte nel centro del paese e stimolare i passanti a fermarsi, osservare e riflettere. In quest’occasione scultori del gruppo UNIKA presentano le loro nuove opere: sculture e installazioni realizzate appositamente per quest’esposizione. Materiale e dimensioni sono a discrezione del singolo artista. Le tematiche e i messaggi veicolati sono diversi ed esprimono così la varietà e la creatività degli artisti locali.

La mostra viene organizzata per la quinta volta dal gruppo UNIKA in collaborazione con i Comuni di Ortisei, S. Cristina, Selva Gardena e Castelrotto e le Associazioni Turistiche della Val Gardena; questa iniziativa ha luogo ogni due anni. Quest’anno partecipano 10 artisti con i loro progetti, che in modo diverso entrano in dialogo con lo spazio pubblico e con gli spettatori.

L’esposizione all’aperto è curata dal critico e storico d’arte Andrea Baffoni di Perugia.

IDEA UNIKA ERT TL ZÄNTER



**ZEITGENÖSSISCHE SKULPTUR UND MALEREI IN DEN ZENTREN VON
ST. ULRICH, ST. CHRISTINA UND WOLKENSTEIN**
vom Juli bis September 2023

Teilnehmende Künstler:

**Armin Grunt, Chelita Zuckermann, Ivan Lardschneider, Ivo Piazza, Lukas Mayr,
Matthias Kostner, Matthias Sieff, Patrick Obkircher, Roland Perathoner, Wilhelm Senoner.**

„Ile é na idea“ – Ich habe eine Idee! – Ausgehend von diesem Satz eines Künstlers der Gruppe UNIKA, wird im Laufe des Sommers eine kulturelle Initiative der Künstlergruppe UNIKA fortgeführt: Idea UNIKA bedeutet, Kunst ins Zentrum zu bringen und dabei die Passanten zum Innehalten, zum Betrachten und zum Nachdenken anzuregen.

Die Kunstschaffenden der Gruppe UNIKA präsentieren für diesen Anlass neue Arbeiten: Skulpturen und Installationen, die eigens für diese Ausstellung angefertigt wurden. Material und Größe sind jeweils frei bestimmt. Die Thematiken und Botschaften sind unterschiedlich und damit Ausdruck der Vielfalt und der Kreativität der Künstler:innen.

Die Ausstellung wird heuer wiederum von der Gruppe UNIKA in Zusammenarbeit mit den Gemeinden St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein und Kastelruth sowie von den Tourismusvereinen Grödens organisiert: Idea UNIKA findet alle zwei Jahre statt. An der diesjährigen, fünften Auflage der Ausstellung beteiligen sich 10 Künstler:innen mit ihren Projekten, die auf unterschiedliche Weise mit dem öffentlichen Raum und mit den Betrachtern in Dialog treten.

Kuratiert wird diese Ausstellung im Freien vom Kunstkritiker und Kunsthistoriker Andrea Baffoni aus Perugia.

IDEA UNIKA ERT TL ZÄNTER

CONTEMPORARY SCULPTURE AND PAINTING IN THE VILLAGE CENTRE OF
VAL GARDENA: ORTISEI, S. CRISTINA AND SELVA GARDENA

July to September 2023

Participating artists:

**Armin Grunt, Chelita Zuckermann, Ivan Lardschneider, Ivo Piazza, Lukas Mayr,
Matthias Kostner, Matthias Sieff, Patrick Obkircher, Roland Perathoner, Wilhelm Senoner.**

“le é na idea” - I’ve got an idea! Starting from this statement of one of the artists of the UNIKA group the cultural initiative Idea UNIKA comes to its fifth edition: the main idea is to bring art to the centre, stimulate passers-by to pause, contemplate and reflect. The sculptors of the UNIKA group are going to present new works, sculptures and installations that have been made specifically for this exhibition. Materials and size were of free choice. The themes and messages are as diverse as the expression and the creativity of the local artists.

The exhibition is organized by UNIKA in cooperation with the villages Ortisei, S. Cristina, Selva Gardena and Castelrotto and the Val Gardena Tourist Associations. This exhibition takes place every two years and it’s at its 5th edition this year. In this edition 10 artists are participating with their projects, created each in their own way as a dialogue with the space and the observer.

The open air exhibition is curated by the art historian Andrea Baffoni from Perugia.

tl
Zänter
ERT



Artisti
Künstler
Artists



1 IVO PIAZZA
Streda Cuca 71
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 796951
Mob. +39 348 7964669
ivo.piazza@yahoo.com



2 IVAN LARDSCHNEIDER
Streda Puez 46
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)
Mob. +39 339 33 95 140
info@ivanart.it
www.ivanart.it



3 ROLAND PERATHONER
Streda Col da Lech 20
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)
Mob. +39 333 72 02 828
roland.perathoner@gmail.com
www.rolandperathoner.it



4 WILHELM SENONER
Streda Arnaria 9/1
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 338 50 76 384
info@wilhelmsenoner.com
www.wilhelmsenoner.com



5 CHELITA ZUCKERMANN
Via Guncina-Guntschna Straße 52
39100 BOLZANO/BOZEN
Mob. +39 347 21 60 640
info@chelita.it
www.chelita.it



6 MATTHIAS SIEFF
Piaz Veie 32
38031 CAMPITELLO DI FASSA
(TN) Mob. +39 333 38 28 382
info@sieffmatthias.it
www.sieffmatthias.it



7 ARMIN GRUNT
Streda Socrèp 4
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 335 54 26 848
armingrunt@gmail.com
www.stallart.eu



8 LUKAS MAYR
Via Battisti Straße 56
39042 BRESSANONE/BRIXEN (BZ)
Mob. +39 351 26 59 526
info@myonesphere.eu
www.myonesphere.eu



9 MATTHIAS KOSTNER
Streda Cuca 50
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 320 19 59 143
info@matthiaskostner.it
www.matthiaskostner.it



10 PATRICK OBKIRCHER
via Gummerer Straße 33
39056 NOVA LEVANTE/WELSCHNOFEN
Mob. +39 342 55 51 581
info@pattz-artist.com
www.pattz-artist.com

IDEA UNIKA 2023

I cambiamenti ambientali,
fonte d'ispirazione per gli
artisti di Idea UNIKA 2023.



Andrea Baffoni

Premessa

L'edizione 2023 di **Idea UNIKA** vede gli artisti impegnati a testimoniare le difficoltà di fronte ai cambiamenti ambientali. L'arte della Val Gardena è da sempre attenta a questi temi, ma gli evidenti effetti di tali eventi spingono gli artisti a centrare con maggiore determinazione la personale vena critica.

Il problema, infatti, non si risolve solo attraverso una maggiore attenzione per l'ambiente, ma pre-suppone un cambiamento di paradigma anche rispetto alla convivenza e condivisione tra le persone. Per questo alcune opere dell'edizione 2023 si sviluppano su tematiche prettamente umane, legate cioè al nostro comportamento verso gli altri. È un esempio l'opera di **Matthias Sieff**, incentrata nel sottolineare la virtù della pazienza come capacità di sapersi adattare e coesistere. Similmente anche la vasta installazione di **Armin Grunt** ci racconta di quanto sia importante trovare un equilibrio collettivo.

Temi e messaggi universali portati avanti attraverso opere che rispettano la tradizione, pur superandola nel segno di espressività nuove e idee originali. La figurazione, in particolare, manifestata nei linguaggi moderni ma con uno sguardo alle nostre origini.

Spicca l'interesse per le forme primarie ed essenziali, come la titanica molecola dell'H₂O realizzata da **Lukas Mayr** dalla quale sgorga acqua pura da bere. Oppure la perfetta colonna metamorfica di **Ivo Piazza** dalla quale, similmente, fuoriesce qualcosa di puro, in questo caso si tratta una forma, non un elemento materiale, quindi, ma un principio di astrazione spirituale.

Questo significa che la purezza, come pure l'equilibrio tra le genti, è qualcosa che esiste nella realtà ma parallelamente anche nello spirito. È quindi, al tempo stesso, visibile e nascosta proprio come la colonna in cemento di **Ivan Lardschneider**, che ingloba un abete esprimendo tutte le stridenti contraddizioni del rapporto tra naturale e artificiale.

Si passa così alle tematiche paesaggistiche, non meno importanti, come dimostrano le opere di **Chelita Zuckermann** e **Roland Perathoner**: un delfino, che esprime valori di gioia surfando sulle onde, e la conchiglia, che svetta come le montagne le cui rocce si compongono di quelle stesse materie fossili. In entrambe c'è il richiamo all'acqua e alla memoria delle Dolomiti quando ancora si conformavano nei primordiali fondali marini. Acqua come fonte di sostentamento ma che oggi appare non più coincidere con la nostra vita, a causa di squilibri che pongono tutti davanti ad uno specchio e che ci interrogano sulla nostra capacità di rispondere.

Emerge, pertanto, anche l'amara consapevolezza di un'evidente scarsa attitudine di rispondere ai cambiamenti, come nel caso del pescatore fanciullo di **Matthias Kostner**, incapace di pescare poiché poco esperto e che a causa di ciò finisce per affondare col suo stesso salvagente.

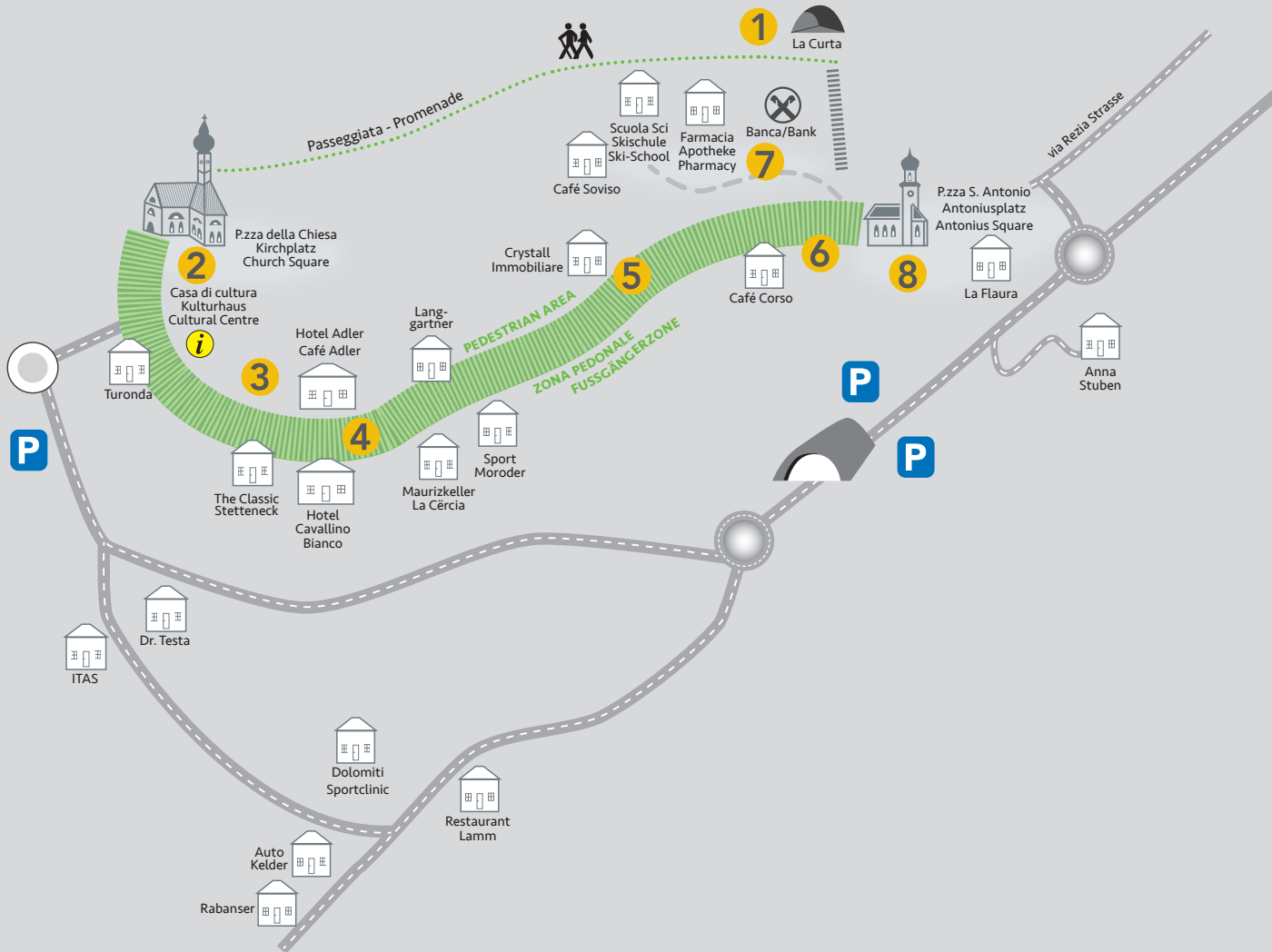
Idea UNIKA 2023 propone un viaggio di stupore e riflessione attraverso l'arte, un percorso fisico e mentale, come mostrato dalle sculture di **Wilhelm Senoner**, incamminate verso la storia e incarnate nel dualismo uomo-donna, come anche i testi biblici raccontano. Un viaggio che significa attraversare la porta della consapevolezza per comprendere la nostra condizione umana. Una porta-portale verso dimensioni parallele, come quella di **Patrick Obkircher** dove il bene e il male si fronteggiano in virtù del nostro passaggio.

Dieci artisti per altrettante opere e un itinerario che induce a spostarci nel tempo e nello spazio, anche fisico, essendo le sculture collocate tra Ortisei, Santa Cristina e Selva. E come ogni anno si resta colpiti dalla perizia e dall'accuratezza delle opere realizzate, sempre con grande impegno e capacità realizzativa, come si addice a una terra di secolare tradizione qual è la Val Gardena.

Urtijëi / Ortisei / St. Ulrich

ERT TL ZËNTER

- 1 Ivo Piazza
- 2 Ivan Lardschneider
- 3 Roland Perathoner
- 4 Wilhelm Senoner
- 5 Chelita Zuckermann
- 6 Matthias Sieff
- 7 Armin Grunt
- 8 Lukas Mayr



S. Cristina / St. Christina

ERT TL ZËNTER



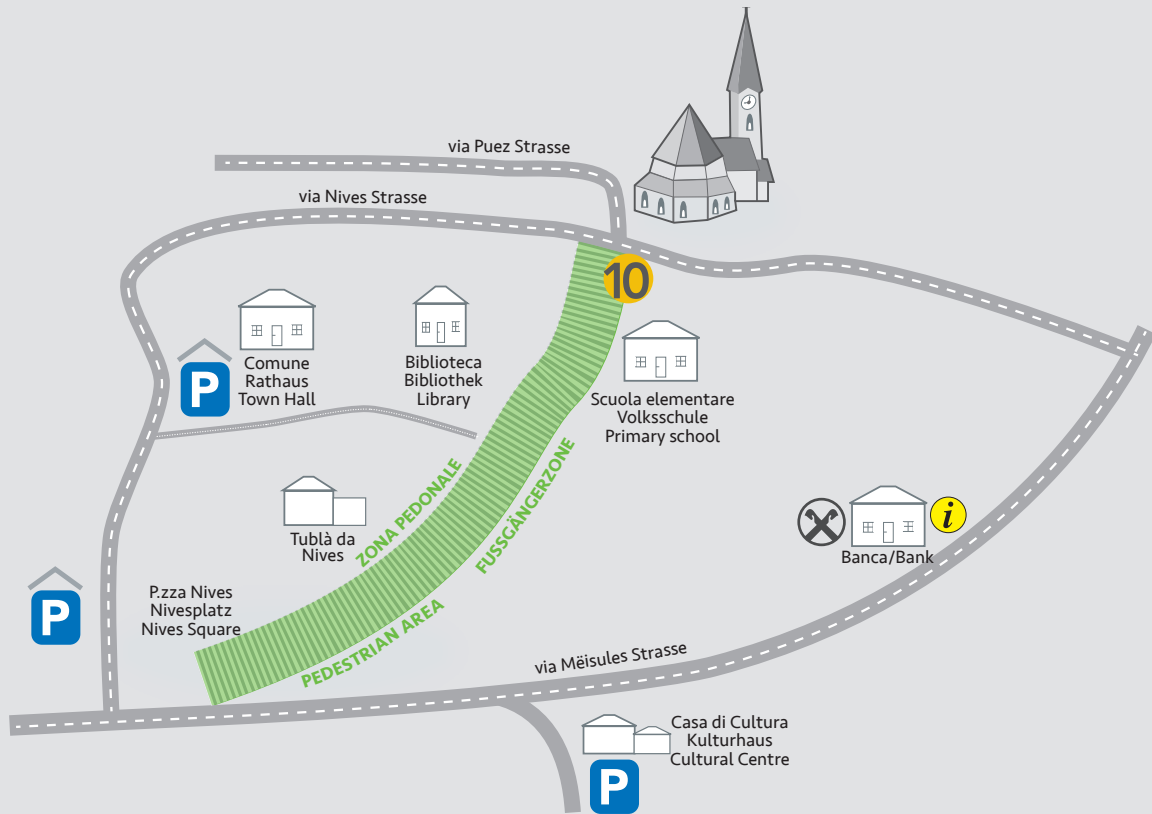
9

Matthias Kostner

9

Sëlva / Selva Gardena / Wolkenstein

ERT TL ZËNTER



1

Ivo Piazza

Liberarsi ~ Befreiung ~ Liberation

La scultura di Ivo Piazza racconta il processo di cambiamento. Liberarsi dalle convenzioni, dagli stereotipi, non adagiarsi su ciò che si è appreso. Cambiare mutando se stessi attraverso percorsi di miglioramento. L'artista realizza una struttura minimale in forma di colonna, eretta come un antico *menhir* a ricordarci l'essenza arcaica degli antenati. Una verticalità che di per sé esprime il desiderio di liberazione. La colonna cambia pelle, si spoglia da una veste imperfetta, butterata da depressioni crateriche quasi fosse una superficie lunare. Ma da questa liberazione emerge una nuova anima, perfettamente levigata, senza difetti. Anche il colore è minimale, giocando esclusivamente sui chiari e scuri, riducendo la componente emotiva e concentrando l'attenzione sulla sintesi geometrica. La forma rinasce dalla forma, rinnovandosi in un continuo percorso rigenerativo.

Die Skulptur von Ivo Piazza erzählt den Prozess des Wandels. Sich von Konventionen und Stereotypen befreien, sich nicht auf bereits Gelerntem ausruhen. Sich verändern, indem man auf Wegen der Verbesserung wandelt. Der Künstler hat eine minimalistische Struktur in Form einer Säule erstellt, aufgerichtet wie ein antiker *Menhir*. Diese Figur soll uns die archaische Wesenhaftigkeit unserer Vorfahren in Erinnerung rufen, wobei ihre Vertikalität an sich schon den Wunsch nach Befreiung zum Ausdruck bringt. Die Säule legt ihre Haut, ihre unvollkommene Gestalt ab, die, von kraterförmigen Depressionen vernarbt, wie eine Mondlandschaft anmutet. Aus dieser Befreiung jedoch steigt eine erneuerte Seele auf, glatt geschliffen, ohne jeden Makel. Auch die Farbgebung ist reduziert und spielt lediglich mit Hell-Dunkel-Kontrasten. Dadurch wird die emotionale Komponente abgeschwächt und die Aufmerksamkeit auf das geometrische Gebilde gelenkt. Die Form geht aus der Form hervor – durch einen fortlaufenden regenerativen Prozess.

The sculpture by Ivo Piazza is about the process of change. Freeing ourselves from conventions, from stereotypes, not settling for what we have learnt. Changing by transforming ourselves through processes of improvement. The artist has created a minimal structure in the form of a column, erected like an ancient *menhir* to remind us of the archaic nature of our forefathers. A verticality that, in itself, expresses the desire for liberation. The column changes guise, divested of its imperfect attire, pitted by crater-like depressions almost as if it were a moon surface. But from this liberation emerges a new soul, perfectly smoothed, flawless. Even the colour is minimal, playing exclusively on light and shade, reducing the emotional component and focussing on the geometric synthesis. Shape is reborn from shape, renewing itself in a continuous process of regeneration.









2 Ivan Lardschneider

Quo vadis?

C'è qualcosa che stride terribilmente nell'unione tra un blocco di cemento e un abete. Qualcosa che istintivamente provoca disappunto. La scultura di Ivan Lardschneider insiste su questo ossimoro, dove natura e artificio si incontrano e scontrano in una convivenza forzata. L'azione umana modifica il territorio sfruttando a proprio piacimento il mondo vegetale che tuttavia, a volte, sa riprendersi il proprio spazio. Con la loro crescita lenta, le piante penetrano il cemento in un abbraccio inesorabile. Bisogna trovare l'equilibrio della convivenza, dove naturale e artificiale possano convivere come facce della stessa medaglia. Questo bilanciamento può essere raggiunto mediante l'esercizio della bellezza, attraverso la capacità di manifestare il senso di purezza, proprio come questa scultura riesce ad indicarci.

Aus der Vereinigung zwischen einer Fichte und einem Zementblock ertönt ein schriller Missklang. Etwas, was instinktiv Ablehnung hervorruft. Die Skulptur von Ivan Lardschneider insistiert auf diesem Oxymoron, dem internen Widerspruch von Natur und Kunstprodukt, die sich begegnen und sich in ihrer Zwangsgemeinschaft bekämpfen. Das menschliche Tun verändert die natürliche Umgebung, wobei die Pflanzenwelt rücksichtslos ausgebeutet wird, sich aber gelegentlich ihren Platz zurückerobert. Langsam und geduldig wachsend durchdringen die Pflanzen den Zement in unnachgiebiger Umarmung. Es muss ein Gleichgewicht im Zusammenleben geben, in dem Natürliches und künstlich Geschaffenes als zwei Seiten derselben Medaille zusammenfinden. Der Ausgleich kann durch das praktische Bekenntnis zur Schönheit und die Fähigkeit erreicht werden, den Sinn für das Reine nach außen zu tragen. Ein Weg, den diese Skulptur aufzeigt.

There is something terribly jarring in the union between a block of concrete and a fir tree. Something that instinctively provokes dismay. The sculpture by Ivan Lardschneider insists on this oxymoron, where nature and artifice meet and clash in a forced co-existence. Human action modifies the territory by exploiting the plant world to its own liking, which nevertheless at times is able to reclaim its own space. With their slow growth, plants penetrate the concrete in an inexorable embrace. We need to find an equilibrium, in which the natural and artificial can co-exist, like sides of the same coin. This balance can be achieved through the exercise of beauty, through the ability to manifest a sense of purity, precisely as this sculpture succeeds in showing us.









3 Roland Perathoner

Conchiglia ~ Muschel ~ Shell

La grande conchiglia di Roland Perathoner riporta la nostra attenzione sul problema dell'acqua, quella stessa che circa 250 milioni di anni fa copriva le terre dell'odierna Val Gardena e che oggi sembra mancare, fatta eccezione gli eventi alluvionali a cui però non sappiamo rispondere. La forma dell'opera riprende il dinamismo dolomitico, svettando verso l'alto come le cime granitiche delle montagne, le cui rocce si compongono dei miliardi di fossili sedimentati sugli antichi fondali. Un accostamento formale che trova nel moto a spirale l'unione tra terra e cielo, secondo principi matematici universali basati sulla misura aurea. Questa consapevolezza può dunque accompagnarci nella ricerca di una perfezione che unisca l'interno e l'esterno della nostra coscienza e conseguentemente il mantenimento degli equilibri di coesistenza con l'ambiente, oggi apparentemente compromessi.

Die große Muschel von Roland Perathoner lenkt unsere Aufmerksamkeit auf das Wasserproblem. Wasser, das vor rund 250 Millionen Jahren die Böden des heutigen Grödnertals bedeckte und das nun zu einem knappen Gut zu werden scheint – wenn man einmal von den sintflutartigen Regenfällen absieht, auf die wir jedoch keine Antwort haben. Die Form dieses Werks ahmt den Dynamismus der Dolomiten nach. Da türmt sich etwas auf wie die granitene Gipfel der Berge, deren Felsen sich aus Milliarden von Fossilien zusammensetzen, die sich auf urzeitlichen Meeresgründen abgelagert hatten. Eine formale Zusammenstellung, die in ihrer spiralförmigen Bewegung die Einheit zwischen Himmel und Erde findet, und zwar nach universellen mathematischen Prinzipien, die auf dem goldenen Schnitt beruhen. Diese Erkenntnis kann uns also bei der Suche nach einer Perfektion leiten, die unser inneres und unser äußeres Bewusstsein vereint und somit das Nebeneinander mit unserer Umwelt bewahrt, das heute scheinbar aus dem Gleichgewicht geraten ist.

The large conch by Roland Perathoner shifts our attention back to the problem of water, the very water that approximately 250 million years ago covered the lands of present-day Val Gardena and that today seems to be in short supply, except for flooding events for which we have no answer. The shape of the work echoes the dynamism of the Dolomites, soaring upwards like the granite peaks of the mountains, whose rocks are composed of the billions of fossils deposited on the ancient seabed. A formal juxtaposition that finds in the motion of the spiral the union between earth and sky, according to universal mathematical principles based on the golden ratio. This awareness can therefore accompany us in the search for a perfection that connects our internal and external consciousness, and as a result maintains a balance between our co-existence and the environment, which today is apparently in jeopardy.









4 Wilhelm Senoner

In cammino ~ Bewegung ~ Movement

Le figure realizzate da Wilhelm Senoner incarnano il desiderio di continue esperienze. Ognuno di noi è chiamato ad affrontare un personale cammino fatto di luoghi, persone e sentimenti. Il movimento è solo accennato, alludendo a un percorso fisico e conoscitivo. Riflettono così la semplicità dello spirito, sintetizzate secondo un moderno arcaismo dove la riconoscibilità è ridotta al minimo. Sono comunque distinguibili il maschile e femminile, quasi suggerendo il tema biblico di Adamo ed Eva. L'artista riduce quindi al minimo la componente narrativa, lasciando all'osservatore il compito di trarre la personale interpretazione, pur mantenendo intatto il desiderio di ricondurre tutto alla sfera dell'umano. Anche la materia è primordiale, ruvida, spigolosa, con tonalità comprese tra l'ocra e il rosso ossido, in conformità con quella terra da cui proveniamo e sui cui poggiamo i piedi per il nostro viaggio.

Die von Wilhelm Senoner geschaffenen Figuren verkörpern den Wunsch nach fortlaufenden Erfahrungen. Jeder von uns ist aufgerufen, seinen persönlichen Weg zu gehen, der aus Orten, Personen und Gefühlen besteht. Die Bewegung als solche ist hier nur angedeutet, als physischer und als Erkenntnisprozess. So reflektieren die Figuren die Einfachheit des Geistes, ihre synthetische Zusammenfassung in einem modernen Archaismus, in dem die Erkennbarkeit auf ein Mindestmaß reduziert ist. Das Männliche und das Weibliche sind jedoch unterscheidbar, wobei fast eine Anspielung auf das biblische Thema von Adam und Eva erkennbar ist. Der Künstler begrenzt also die erzählerische Komponente auf ein Minimum und überlässt dem Betrachter die Aufgabe, seine persönliche Interpretation zu erschließen, auch wenn sein Anliegen alles auf die menschliche Sphäre zurückzuführen, erhalten bleibt. Auch die Materie ist urzeitlich, rau, kantig, mit einer Farbgebung, die von Ocker bis Oxidrot reicht, passend zur Erde, von der wir herkommen und die wir bei unserer Reise mit den Füßen berühren.

The figures created by Wilhelm Senoner embody the desire for continuous experiences. Each of us is called upon to embark on a personal journey comprised of places, people and sentiments. Movement is only hinted at, alluding to a physical and cognitive process. Thus they reflect the simplicity of the spirit, epitomised according to a modern archaism in which recognisability is reduced to a minimum. Male and female can however be distinguished, almost suggesting the biblical theme of Adam and Eve. The artist therefore reduces the narrative component to a minimum, leaving the task of reaching his or her own personal interpretation to the observer, whilst maintaining intact the desire to refer everything back to the human sphere. Even the material is primordial, rough, angular, in shades ranging from ochre to oxide red, in keeping with that land we originated from and on which we set our feet for our journey.









5 Chelita Zuckermann

Cavalcando l'onda ~ Wellenreiter ~ Riding the wave

Un delfino a grandezza naturale che giocosamente cavalca le onde. La scultura di Chelita Zuckermann ci ricorda il tempo in cui le Dolomiti erano un fondale marino. E così, allo stesso modo in cui il mammifero ondeggia sulle acque, il tempo cavalca i grandi cambiamenti della Terra. Tutto cambia e si trasforma ma adesso, nel flusso costante del mutamento, noi abbiamo una grande responsabilità. L'acciaio inox, perfettamente lucidato, ci porta dentro l'opera vedendo rispecchiata la nostra immagine. Questa compenetrazione induce a riflettere su quanto oggi l'azione umana stia influenzando sul mutamento climatico e a quanto il mondo animale ne stia subendo le conseguenze. Il delfino ci seduce con il suo splendore, ci diverte con la sua vitalità e ci chiede di lavorare perché questa bellezza non venga distrutta.

Ein Delphin in natürlicher Größe, der spielerisch auf den Wellen reitet: Die Skulptur von Chelita Zuckermann verweist uns in eine Zeit, in der die Gebirgsgruppe der Dolomiten noch ein Meeresgrund war. Wie das wellenreitende Säugetier durchs Wasser gleitet, wägt die Zeit über die großen Veränderungen auf unserer Erde. Alles ändert und verändert sich. Nur haben wir jetzt, in diesem konstanten Fluss des Wandels, eine große Verantwortung. Der perfekt polierte Edelstahl leitet uns in das Werk hinein, indem wir dort unser Spiegelbild betrachten. Dieses Hineindringen führt uns zu der Überlegung, wie stark das menschliche Tun auf die klimatischen Veränderungen wirkt und wie sehr die Tierwelt darunter leidet. Der Delphin verzaubert mit seinem Glanz, erfreut uns mit seiner Lebhaftigkeit und fordert dazu auf, uns für den Erhalt dieser Schönheit einzusetzen.

A life-sized dolphin playfully riding the waves. Chelita Zuckermann's sculpture reminds us of the time when the Dolomites were a seabed. And so, just as the mammal glides through the water, time glides through the great changes on Earth. Everything changes and transforms but now, in the constant flux of change, we have a great responsibility. The perfectly polished stainless steel draws us into the work by showing our image reflected. This inter-penetration prompts us to reflect on the extent to which human action is affecting climate change and to which the animal world is suffering the consequences. The dolphin seduces us with its splendour, entertains us with its vitality and asks us to work to prevent this beauty from being destroyed.









6 Matthias Sieff

Angel with patience

L'imponente gruppo scultoreo di Matthias Sieff raffigura un Angelo accostato alla personificazione della Pazienza, virtù fondamentale per stringere e consolidare legami umani. I colori esprimono la forza simbolica di entrambe le parti: il blu, richiamo alla purezza celestiale; il giallo, espressione dell'ottimismo e della luce solare. La relazione instaurata dalle due opere ci stimola a difendere qualità necessarie per la nostra coesistenza, tematica appannata dalla frenesia contemporanea e richiamata anche dalla forma delle statue. Le linee sintetiche rimandano infatti agli arcaismi delle antiche sculture votive, così come i colori, stesi omogeneamente sulla superficie e riferibili alla tradizione della Val di Fassa, luogo in cui vive l'artista. Si recupera così la bellezza di una tradizione secolare e la purezza di linguaggi artistici primordiali.

Die imposante Skulpturengruppe von Matthias Sieff stellt einen Engel neben der Personifizierung der Geduld dar, der wichtigsten Tugend, um menschliche Verbindungen herzustellen und zu festigen. Die Farben stehen für die symbolische Kraft beider Seiten: das Blaue als Zeichen himmlischer Reinheit, das Gelbe für Optimismus und Sonnenlicht. Die von den beiden Werken geschaffene Beziehung ermutigt uns, Eigenschaften zu verteidigen, die für unser Zusammenleben notwendig sind, eine Thematik, die in der alltäglichen Hektik untergeht und auch in der Formgebung der Statuen wiederzufinden ist. Die synthetischen Linien verweisen tatsächlich auf die Archaismen der antiken Votivskulpturen, ebenso wie die gleichmäßig auf der Oberfläche aufgetragenen Farben, die der Tradition des Fassatals zuzuschreiben sind – dem Wohnort des Künstlers. So wird die Schönheit einer jahrhundertalten Tradition und die Reinheit ursprünglicher Sprachen der Kunst wiederentdeckt.

Matthias Sieff's imposing sculptural ensemble depicts an Angel juxtaposed with the personification of Patience, a virtue that is fundamental to forging and consolidating human bonds. The colours convey the symbolic force of both sides: blue, a reference to celestial purity; yellow, an expression of optimism and sunlight. The relationship established by the two works encourages us to defend qualities necessary to our co-existence, a theme overshadowed by contemporary frenzy and recalled by the shape of the statues. In fact, the concise lines echo the archaisms of ancient votive sculptures, as do the colours spread evenly over the surface, attributable to the tradition of Val di Fassa, where the artist lives. The beauty of a centuries-old tradition and the purity of primordial artistic languages are thus recaptured.







THOMAS SIEFF



7

Armin Grunt

Trasformazione ~ Wandlung ~ Transformation

Il gruppo scultoreo realizzato da Armin Grunt è composto da dieci elementi di partenza ai quali, ogni settimana, se ne aggiungono di nuovi. Tali inserimenti determinano il mutare del numero complessivo, come pure le dislocazioni interne. L'insieme si trasforma cambiando ordine, esattamente come un affollamento di persone. Si instaurano così dialoghi inattesi, impedendo all'opera di giungere a un definitivo assetto e manifestando, al contrario, il senso stesso del suo messaggio interno, riferito al cambiamento come valore di dialogo e condivisione. Una convivenza positiva fatta di rispetto, pazienza e compartecipazione. Un dialogo che cambia continuamente senza limiti di etnie o generi, suggerendo come sia proprio nella continua mutazione la forza di ogni comunità. Per trovare un equilibrio che ci aiuti ad affrontare insieme le difficoltà e trovare soluzioni.

Die von Armin Grunt bearbeitete Skulpturengruppe besteht aus anfänglich zehn Elementen, zu denen jede Woche neue hinzukommen. Dieses Hinzufügen bestimmt die Variierung der Gesamtzahl ebenso wie die der Positionen innerhalb der Gruppe. Somit verändert sich das Gesamtgebilde wie bei einer realen Ansammlung von Personen. Es entstehen unerwartete Dialoge zwischen den Elementen, die eine endgültige interne Anordnung unmöglich machen. Stattdessen zeigt das Werk den eigentlichen ihm innewohnenden Sinn der Veränderung als grundsätzlichen Wert für Dialog und Gemeinsamkeit. Dabei ist positives Zusammenleben durch Respekt, Geduld und Anteilnahme geprägt, durch einen Dialog, der ständig wechselt, ohne Einschränkungen durch ethnische oder Geschlechtergrenzen. Grunt suggeriert somit, wie in der Fähigkeit zur ständigen Veränderung die Kraft jeder Gemeinschaft liegt. Damit wir ein Gleichgewicht finden, das uns hilft Schwierigkeiten gemeinsam zu bewältigen und Lösungen zu finden.

The sculptural ensemble created by Armin Grunt is composed of ten starting elements to which new ones are added every week. These additions determine the change in the overall number, as well as the internal dislocations. The ensemble is transformed by changing order, just like a crowd of people. Unexpected dialogues are thus established, preventing the work from reaching a definitive arrangement and manifesting, on the contrary, the very sense of its internal message relating to change as a value of dialogue and sharing. A positive co-existence consisting of respect, patience and participation. A dialogue that changes continuously without limits to ethnicity or gender, suggesting that the strength of every community lies precisely in continuous change. In order to find a balance that helps us to face difficulties together and find solutions.









8 Lukas Mayr

Fontana di vita ~ Lebensquelle ~ Source of Life

L'opera di Lukas Mayr si ispira alla forma di una molecola d'acqua. Le sfere sono geometricamente ordinate secondo il principio della sezione aurea. Questo modello matematico, infinito, connette tutti gli elementi esistenti alle dinamiche dell'universo, rendendoci parte di un sistema in perfetto equilibrio. Le molecole di H_2O sono inoltre presenti in tutti gli esseri viventi, originando un'ideale singolo organismo dove ogni parte è collegata all'altra. Così anche lo spettatore può interagire con la scultura bevendo l'acqua che sgorga da essa. Un'acqua filtrata, purissima, ed energizzata da un particolare sistema interno all'opera stessa. Ne deriva un messaggio di preziosità, esaltato dal rivestimento aureo, che sembra stridere col gigantismo di questo monolite di 37 tonnellate (*altezza 340 cm, larghezza 248 cm, lunghezza 350 cm*) la cui presenza ci ricorda una sorta di meteorite caduto sulla Terra per permettere la nascita della vita.

Das Werk von Lukas Mayr ist von der Form eines Wassermoleküls inspiriert. Die Kugeln sind geometrisch nach dem Prinzip des goldenen Schnitts angeordnet. Dieses mathematische Modell verbindet in seiner Unendlichkeit alle bestehenden Elemente mit den Dynamiken des Universums und macht uns zum Bestandteil eines perfekt ausbalancierten Systems. Wassermoleküle sind außerdem in allen Lebewesen vorhanden, sodass ein einziger idealer Organismus vorstellbar ist, in dem jeder Teil mit den anderen verbunden ist. So kann auch der Betrachter mit der Skulptur interagieren, indem er das Wasser trinkt, das aus ihr entspringt. Dieses Wasser ist gefiltert, absolut rein und, mithilfe einer besonderen Vorrichtung im Inneren des Werkes, energetisch aufgeladen. Damit wird die hohe Wertigkeit vermittelt, die durch die Goldbeschichtung noch verstärkt wird und scheinbar im Missklang zum Gigantismus dieses 37 Tonnen schweren Monolithen steht (*Höhe 340 cm, Breite 248 cm, Länge 350 cm*). Dieser erinnert an einen Meteoriten, der auf die Erde gestürzt ist, um dort neues Leben zu ermöglichen.

The work by Lukas Mayr is inspired by the shape of a water molecule. The spheres are arranged geometrically according to the principle of the golden section. This infinite mathematical model connects all elements in existence to the dynamics of the Universe, making us part of a system in perfect equilibrium. H_2O molecules are also present in all living beings, giving rise to an ideal single organism where each part is connected to the other. Thus the observer can also interact with the sculpture by drinking the water that flows from it. Filtered, extremely pure water, energised by a special system inside the work itself. The result is a message of preciousness, emphasised by the gold coating, which seems to clash with the gigantic size of this 37-ton monolith (*height 340 cm, width 248 cm, length 350 cm*) whose presence reminds us of a sort of meteorite that fell to Earth enabling life to be created.









9

Matthias Kostner

Pescatore fortunato ~ Glücksangler ~ Lucky Angler

Un ragazzo intento a pescare sta in piedi sul bordo di un salvagente, ma attaccato al lamo non c'è del pesce, bensì quello stesso mezzo che lo aiuta a galleggiare. Con sottile ironia, Matthias Kostner racconta il paradosso di un'umanità ormai predatrice più per ragioni egoistiche che non di sopravvivenza. C'è però un risvolto amaro poiché il giovane, evidentemente inadeguato, colpisce il supporto che lo tiene a galla forandolo e predisponendosi all'inevitabile affondamento. La giovinezza del protagonista suggerisce una società fanciulla, cresciuta troppo velocemente negli ultimi decenni, che sempre più spesso affronta situazioni le cui trasformazioni repentine la colgono impreparata. Tutta la conoscenza acquisita nel tempo sembra dunque scomparire. Diveniamo così, da predatori, prede di noi stessi e causa di un triste naufragio collettivo.

Ein Junge, der im Begriff ist zu angeln, steht auf dem Rand eines Rettungsringes. An seinem Haken hängt aber kein Fisch, sondern eben das, was ihm hilft sich über Wasser zu halten. Mit subtiler Ironie erzählt Matthias Kostner das Paradox einer Menschheit, die zum Raubtier geworden ist, aber mehr aus egoistischen Gründen als aus Überlebensinstinkt. Es gibt jedoch eine bittere Wendung für den offenbar unfähigen Jungen, denn er trifft mit seinem Haken den Ring, auf dem er steht und verursacht dadurch ein Leck, was unvermeidlich dazu führen wird, dass er untergeht. Die Jugend des Protagonisten suggeriert eine unreife Gesellschaft, die in den letzten Jahrzehnten zu schnell gewachsen ist und immer öfter auf Situationen trifft, deren plötzliche Veränderungen sie unvorbereitet treffen. Alles mit der Zeit angeeignete Wissen scheint daher zu verblassen. So werden wir von Raubtieren zur Beute unserer eigenen Eier und zur Ursache eines tristen kollektiven Untergangs.

A boy intent on fishing is standing on the edge of a lifebuoy, but attached to the hook there is no fish but rather the very same device that keeps him afloat. With subtle irony, Matthias Kostner portrays the paradox of humanity, who has now become a predator more for selfish reasons than for survival. There is however a bitter twist as the young man, evidently inept, hits the support that is keeping him afloat, puncturing it and setting himself up to inevitably sink. The youthfulness of the protagonist suggests a childish society that has grown too quickly in recent decades, that increasingly faces situations of sudden change for which it is unprepared. All knowledge acquired over time thus seems to disappear. This is what we become; from predators we become prey to ourselves, and the cause of a miserable collective shipwreck.









10

Patrick Obkircher

Portale ~ Portal

La scultura-architettura di Patrick Obkircher riprende la tipologia della porta, monumento che fin da epoche remote (dai dolmen di Stonehenge alla Porta del Sole di Tiahuanaco), rappresenta un varco verso altre realtà. Nel caso specifico, l'artista ci offre una lettura simbolica corrispondente alle figure scolpite sull'architrave, rispettivamente raffiguranti il volto di Gesù, su un lato, e sull'altro quello di un demone. Questa contrapposizione corrisponde alla lavorazione stessa delle superfici: perfettamente levigata su un verso e irregolare sull'altro. Il visitatore è chiamato ad attraversare la soglia in una sorta di passaggio ideale tra bene e male. Poiché in ogni persona albergano entrambi i sentimenti, questo semplice gesto contiene in sé il potere simbolico della consapevolezza, ossia di riconoscere il lato dal quale arriviamo e quello verso cui ci stiamo dirigendo.

Die skulpturale Architektur von Patrick Obkircher orientiert sich an der Typologie des Tors, einem monumentalen Bauwerk, das schon in fernen Zeiten (von den Dolmen von Stonehenge bis zum Sonnentor von Tiahuanaco) einen Übergang zu anderen Welten darstellte. In diesem Fall bietet uns der Künstler eine symbolische Lesart der in den Tragbalken geschnitzten Figuren an, die auf einer Seite das Antlitz Jesus, auf der anderen die Fratze des Dämons zeigen. Dieser Gegensätzlichkeit entspricht die Gestaltung der Oberflächen: glatt geschliffen auf der einen und unregelmäßig bearbeitet auf der anderen Seite. Der Besucher ist aufgefordert, die Schwelle in einer Form von idealem Übergang vom Guten zum Bösen zu überschreiten. Da jedem Menschen beide Gefühle innewohnen, birgt diese einfache Geste in sich die symbolische Macht der Bewusstwerdung beziehungsweise die Erkenntnis, von welcher Seite wir kommen und zu welcher wir uns hinbewegen.

Patrick Obkircher's sculpture-architecture revives the genre of the gateway, a monument that since ancient times (from the dolmens of Stonehenge to the Gate of the Sun at Tiahuanaco) has represented an entrance to other realities. In this specific case, the artist offers us a symbolic interpretation in keeping with the figures carved on the architrave, respectively depicting the face of Jesus on one side, and that of a demon on the other. This contrast corresponds with the workmanship on the surfaces: perfectly smooth on one side and rough on the other. The visitor is summoned to cross the threshold in a sort of ideal transition between good and evil. Since both sentiments reside in every person, this simple gesture holds within itself the symbolic power of awareness, of acknowledging the side we are coming from and the side to which we are heading.









MOSTRA COLLETTIVA
KOLLEKTIVE AUSSTELLUNG
COLLECTIVE EXHIBITION

46

ARTISTI - KÜNSTLER - ARTISTS

46

OPERE - WERKE - WORKS

46

GIORNI - TAGE - DAYS

46

Adolf Vinatzer	Gregor Mussner	Patrick Obkircher
Alfons Runggaldier	Günther Runggaldier	Roland Perathoner
Andrea Perathoner	Helene Demetz	Rupert Elias Kreuzer
Andreas Bauer	Helmar Demetz Uridl	Samuel Perathoner
Armin Grunt	Hubert Mussner	Sigmund Holzknecht
Chelita Zuckermann	Ivan Lardschneider	Simon Oberbacher
Christian Stl	Ivo Piazza	Stefan Perathoner
Diego Deiana	Livio Comploi	Thomas Comploi
Egon Digon	Lorenz Demetz	Valeria Stuflesser
Fabian Demetz	Lukas Mayr	Veronica Caterisano
Fabrizio Senoner	Matthias Kostner	Viktor Senoner
Filip Piccolruaz	Matthias Sieff	Walter Pancheri
Florian Tschurtschenthaler	Norbert Insam da Trëbe	Werner Dejori
Georg Demetz Pilat	Norman Kostner	Wilhelm Senoner
Gerald Moroder	Otto Piazza	
Giovanni Demetz Sulé	Paolo Rossetto	

Ortisei / St. Ulrich - Sala dla Mostres

15.7. - 3.9.23

Tutti i giorni / Täglich / Daily: 10.00 – 12.00 & 16.00 – 19.00



Radio TV Ivan

www.unika.org

Radio TV Ivan





29. UNIKA

31.08 - 03.09.2023

FIERA DELL'ARTE
KUNSTMESSE
ART EXHIBITION

Ortisei/St. Ulrich in Gröden
Tenniscenter



www.unika.org



unikavalgardena

IDEA unika



Urtijèi



S.Cristina



Sëlva



Kastelruth



SOSTENITORI / UNTERSTÜTZER / SUPPORTER

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



REGIONE AUTONOMA TRENTO-ALTO ADIGE
AUTONOME REGION TRENTO-SÜDTIROL
REGION AUTONOMA TRENTO-SÜDTIROL



Raiffeisen
Meine Bank
La mia banca

lvhapa

Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister
Confartigianato Imprese

LIA ARTEJANAT
ARTISTICH
DE GHERDËINA



pfeil SWISS MADE



Matthias Kostner
Presidënt dl'UNIKA



Filip Piccolruaz
Presidënt dla Lia dl'Artejanat Artistich
de Gherdëina tl'LVH

Ert descëida emozions

L nes fej plajëi a pudëi prejenté bel per l cuinto iede chësta bela mostra de scultures alergia da udëi te nosc luesc de Gherdëina. L ie nce chëst ann na bela cumpëida de diesc lëures metui ora y fac da nosc cumëmbri che se à dat ju cun truep mpëni per fé garaté chësta scumenciadiva culturela artistica.

Do tan de tēmp y lëur se nconfertons a udëi i lëures metui ora. Sambën iel nce nteressant a audì y udëi la reazions y i ponc de ududa dla jënt che passa a ti cialé.

Cun chësc ulons cialé de mutivè nce i jëuni per chësc mestier y mantenì nosta bela tradizion dl ert dl ziplé te Gherdëina.

De gra ai Chemuns de Sëlva, Santa Cristina y Urtijëi per avëi metù a despusizion la lerch. Pudon mëter ora plu mënc alalongia operes d'ert de gran misura da lascé udëi a duta la populazion.

Rengrazion duc i sustenidëures de chësta scumenciadiva, i chemuns de Gherdëina y Ciasstel, la Lies per l Turism de Gherdëina, l Assessorat ala Cultura Ladina dla Provinzia de Bulsan, la Region Trentin-Südtirol y duc nosc sponsors.

Ti mbincion a nosc artejans y artisç truepa sudesfazion y che i lëures debe emozions positives.



Roland Demetz
Sindaco di Selva Gardena



Christoph Senoner
Sindaco di S. Cristina



Tobia Moroder
Sindaco di Ortisei



Cristina Pallanch
Sindaca di Castelrotto

Idea UNIKA: Arte accessibile a tutti

La cultura e l'arte sono fondamentali per la nostra società e specialmente anche per la nostra valle. Infatti rammento che l'arte scultorea in legno è stata la prima insegna per la Val Gardena. Arte e cultura non fungono dunque solamente da punto d'appoggio per far riflettere la collettività sui dibattiti sociali ed i conflitti attuali, ma adempiono anche al compito di mantenere viva la nostra tradizione e le nostre radici.

L'UNIKA è una sfida, ma d'altronde anche una grande opportunità, soprattutto per gli artisti locali giovani. Infatti gli artefici sono in parte responsabili per mantenere viva la tradizione scultorea e pittorica della Val Gardena. D'altronde godono però dell'opportunità di relazionarsi con la tradizione, potendola escogitare e rendendola così da un certo punto di vista dissimile, moderna e dunque appunto unica.

Gli artisti del gruppo UNIKA, nonostante le loro più svariate opere d'arte, hanno tutti una cosa in comune: la passione per il proprio mestiere d'arte e la voglia di reinventarsi con la loro creatività. E anche quest'anno hanno accolto la sfida Idea UNIKA: mostrare i propri lavori in diversi spazi della Val Garde-

na, avvicinando la propria arte al largo pubblico e facendo riflettere la società. Gli artisti accettano così di entrare in dialogo con gli spettatori, sia che essi siano aperti ad interloquire con le opere, o che essi si sentano disturbati da questa ingerenza nella quotidianità del paese.

La cosa che mi stupisce sempre, è come la passione e la creatività degli artisti contagia il pubblico, in primis la popolazione locale, mettendo inoltre in risalto la coesione culturale dei valligiani. Per questo motivo, a nome mio e dei colleghi sindaci dei Comuni di S. Cristina, Ortisei e Castelrotto, ringrazio tutti gli artisti ed organizzatori di questa mostra d'arte che offre un arricchimento culturale accessibile a tutti.

Roland Demetz
Sindaco di Selva di Val Gardena



Manfred Vallazza
Assessëur regiunel per la mendranzes

Te chësta opres viv inant la tradizion

Stimei vijitadëures y amanc dl'ert.

La scumenciadiva Idea UNIKA ie n cunzet d'ert artejanela, che taca adum cun l'identità y la particularità de Gherdëina. I lëures d'ert ie esprescion de na tradizion viva y de n patrimone culturel arpà, che vën manteni inant cun legrëza.

Jan a ti cialé ala mostra alalergia ne n'àn nia mé l mesum de amiré la opres di artisç da talënt, ma n ruva nce a cuntat plu sot cun la storia y la cultura, doi valores tan faszinënc de nosc raion. Na udleda ai lëures metui ora ti luesc de Gherdëina pieta nce na bona ucajion per mparé a cunëscer la persones che ie viadò, si gran pascion y de unì al savëi velch deplù ncont de si speriënzes fates.

le me mbince che nce chësta edizion de Idea UNIKA posse fé unì caprò truep nteressei ti dajan mumënc de legrëza y che i artisç y la persones, che se cruzia de mëter a jì cun pascion y dedizion chësta bela manifestazion tan particulera, giape la drëta recunescënza per si mpëni.



Daniel Alfreider
Vicepresidente e Assessore alla Formazione e Cultura
ladina, alle Infrastrutture e alla Mobilità

Creare un dialogo attraverso l'arte

La quinta edizione di Idea UNIKA 2023 trasforma i centri della Val Gardena in un grande palcoscenico di arte e cultura. Opere d'arte non solo in legno, ma anche in acciaio satinato, cemento e pietra, realizzate con grande abilità e creatività, possono essere ammirate da tutti ogni giorno da metà luglio a metà settembre nei paesi.

L'associazione degli artisti gardenesi è caratterizzata da una forte coesione ed è riuscita a reinventare costantemente l'arte e l'artigianato tra tradizioni collaudate e idee innovative che si arricchiscono a vicenda.

L'artigianato gardenese vanta una lunga tradizione ed è sinonimo di altissima qualità in tutto il mondo. Le sculture fatte a mano conservano un'antica tecnica tramandata dai maestri nel corso dei secoli e grazie a Idea UNIKA, le opere d'arte possono essere ammirate nelle piazze e nelle strade dove si svolge la vita quotidiana di abitanti e ospiti. Le opere d'arte appartengono a coloro che condividono una vera passione per la scultura e l'arte. Oggi è più che mai importante creare un dialogo attraverso l'arte e adottare un atteggiamento diverso nei confronti della produzione culturale, ma anche e soprattutto della vita e del rapporto con i nostri simili e con il mondo in cui viviamo. L'arte è proprio questo: si esprime nell'unicità e nell'autenticità delle persone che stanno dietro alle opere.

Auguro di cuore a tutte le artiste e gli artisti che hanno partecipato a Idea UNIKA 2023 di perseguire i propri valori e il proprio stile, e di trarre forza ed energia positiva da questa collaborazione.



Ambros Hofer
Präsident des Tourismusvereines St. Ulrich

Tradition und Innovation, die begeistert!

Gröden ist für seine namhaften Kunstschnitzereien mittlerweile auf der ganzen Welt bekannt. Die Ursprünge der Grödner Holzbildhauerei reichen bis ins 17. Jahrhundert zurück.

Unser Tal ist seit daher ein wichtiger Bezugspunkt im Kultur- und Kunstleben und wirkt weit über dessen Grenzen hinaus. Diese Ausstellung der Idea UNIKA trägt dazu bei, die lokale Kunst und Kulturszene mit neuen Ideen und Denkanstößen zu bereichern und dient gleichzeitig als Begegnungsort für viele Menschen.

Auch in diesem Jahr wird Idea UNIKA einheimischen Künstlern die Möglichkeit bieten, ihre Werke in Gröden zu präsentieren. Dieses faszinierende Handwerk soll in unserem Dorf und Tal auf öffentlichem Raum für alle zugänglich sein und gleichzeitig lebbar und spürbar gemacht werden, die Besucher zum Bewundern, aber auch zum Nachdenken bringen.

Ein großer Dank gilt allen Künstlern, die an der diesjährigen Ausgabe teilnehmen. Ich wünsche den Künstlern auch weiterhin viel Passion und Erfolg mit ihren Werken und den Besuchern viel Freude beim Eintauchen in diese faszinierende Welt der Grödner Kunst.

Ringraziamo i nostri sponsor

Wir bedanken uns bei den Sponsoren

Special thanks to our sponsors



**MULTIPLE
AWARD WINNER**




Cavallino Bianco Family Spa Grand Hotel

Dolomiti - Val Gardena - Italia
39046 Ortisei - Strada Rezia 22
Tel. +39 0471 783 333 - Fax +39 0471 797517 - info@cavallino-bianco.com
Cod. fisc. & P.IVA: IT 00633280219




Consulente finanziario
WERNER GOLLER

Nvestimënc - Investimenti
Wertpapieranlagen
werner.goller@azimut.it



Gourmet Restaurant
www.annastuben.it



For your Ski Experience in Winter
and Bike Experience in Summer
www.scuola-sci.com - Tel. 0471 79 61 53

The logo for 'vinaholz' features the word 'vina' in black lowercase letters on a white background, followed by 'holz' in white lowercase letters on an orange background. The letters are contained within a white rounded rectangle with a thin grey border.

v i n a h o l z

Finestre - Porte - Arredamenti
Fenster - Türen - Innenausbau
www.vinaholz.com



Il sorriso, in tutta la sua bellezza.
Das Lächeln in all seiner Schönheit.
www.piergiorgiotesta.it



Agenti Woerndle Valeria e Woerndle Sergio
Ortisei, streda J. B. Purger, 28
Tel. 0471 786318 - agenzia.ortisei@gruppoitas.it



Urtijëi / Ortisei / St. Ulrich
Streda Rezia 73/b

*Sport
Moroder*

Abbigliamento sportivo per tutte le stagioni
Sportbekleidung für jede Jahreszeit
Ortisei-St. Ulrich / Tel. 0471 796192



Your coffee bar in Ortisei
www.cafecorso.com

tublā - da
— nives

Tlo iel cultura. www.tubladanives.it
Sëlva - Wolkenstein - Selva

LA CĚRCIA
ENOTECA

Elevate your day with a glass of happiness!
Enoteca - Winebar - www.lacercia.it

CRYSTALL
IMMOBILIARE

Agenzia immobiliare a Ortisei
Immobilienagentur in St. Ulrich
www.crystallimmobiliare.it - info@crystallimmobiliare



Clinic for orthopedics and sports traumatology.
Where the patient is king.
Tel. +39 0471 086 000
www.dolomiti-sportclinic.com



Charming hotel & spa
www.alpenheim.it



Falegnameria - Tischlerei
www.erlacher.it

zitturi

**THE MANUFACTURER
OF UNIQUE INTERIORS**

Tischlerei und schlüsselfertiger Innenausbau
Falegnameria e interni chiavi in mano
www.zitturi.com, Tel. 0474 671417



SCHWEIGKOFLER

Bauunternehmern costruttori edili seit del 1879

Impresa edile - Bauunternehmen
www.schweigkofler.it



SELVA GARDENA / WOLKENSTEIN
Str. Dantercèpies 84/a

All'imbocco del Parco Naturale Puez-Odle
Am Eingang des Naturparkes Puez-Geisler
www.baitaciampac.com

Pattis & Pastorelli

Versicherungsagentur | Agenzia di assicurazioni GmbH

Versicherungsagentur | Agenzia di assicurazioni
Brixen | Bressanone
Tel. 0472 835 427, www.pattis-pastorelli.com

sarteur

...via dt... ma dl dt!

Ferramenta – Utensili per la scultura
Eisenwarenhandlung – Schnitzbedarf
Hardware Store – Wood Carving Tools
www.sarteur.com



la flora

Piumini, plaids, bagno e bimbo
Daunenbetten. Handtücher. Kinderartikel
Tel. 0471 798457 - www.laflaura.it



hofergroup.com

Schwimmbad und Sauna | Piscine e Spa
Sanitäreanlagen | Impianti termoidraulici
Lüftungsanlagen | Trattamento aria



Professionalità, chiarezza e simpatia.
Professionalität, Klarheit und Freundlichkeit
Tel. 0471 500505, www.dentalmedicalart.com



"Maië y bever" - Pizza - Bistrot - Drinks
Mob. +39 338 5085349 - www.turonda.com



Alpine Living
www.garnihotelrosengarten.it



GodeteVi questo momento, lasciateVi deliziare!
Geniessen Sie diese Zeit. Lassen Sie sich verwöhnen!
Tel. 0471 797301, maurizkeller.com



Facciate - Finestre & porte - Vetro & metallo
Fassaden - Fenster & Türen - Glas & Metall
www.vitralux.com



Pittore, colori - Maler, Farben, Gipsbau
www.lardschneider.net



Fabbro - Bauschlosserei - Kunstschmiede
Mob. +39 349 5845117, info@schlossereiploner.it



Central Living.
www.stetteneck.com



Articoli sportivi per la montagna e lo sci alpinismo
Sportartikel für Berg- und Skitouren
Canazei / Val di Fassa www.sportamplatz.com



Dolomites Living Hotel
www.tirler.com



Bibite - Getränke - Drinks
www.rabanser.it



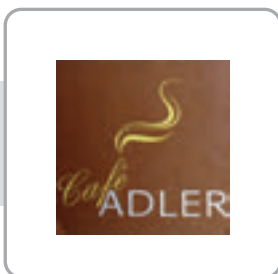
Officina meccanica - KFZ Werkstätte - A trusted mechanic
Mob. +39 335 6756131



Una casa dedicata all'arte e alla buona tavola
Canazei/Val di Fassa www.locandadegliartisti.art
Tel. 0462 888023 - Mob. +39 340 4775508



Dolci tentazioni - Süße Verführungen - Sweet temptations
Mob. 392 1959979, www.rezia.eu/langgartner



Nella zona pedonale di Ortisei
In der Fussgängerzone von St. Ulrich
In the pedestrian area in Ortisei



Segheria - Sägewerk
Commercio legname - Holzhandel
Mob. 348 2619886 - www.holz-kerschbaumer.it



Meta preferita per mountainbiker. Dolci fatti in casa
Stützpunkt für Mountainbiker. Hausgemachte Mehlspeisen.
www.juac.it - Mob. +39 335 8082321



Live music café
www.facebook.com/cafesoviso



Aperto tutto l'anno - Ganzjährlich geöffnet
Ortisei - St. Ulrich, str. Digon 6
Tel. 0471 798319 - lamm@kelder.bz



SPISSER
Spisser Oskar

Segheria - Sägewerk - Sawmill
Tel. 0471 798087



Ortisei - St. Ulrich

Autofficina - Elettrauto - Soccorso stradale
KFZ-Werkstatt - Elektronikdiagnose - Abschleppdienst
Mob. +39 335 6621258



WÖRNDLE

Inter
SERVICE

SPITZENPRODUKTE
FÜR DIE
ANSPRUCHSVOLLE
GASTRONOMIE

PRODOTTI
D'ECCELLENZA
PER L'ALTA
RISTORAZIONE

—
GranChef
PREMIUM FOOD

IDEA
uniKa
2015



ERIC PERATHONER



CHRISTIAN & MATTHIAS VERGINER,
MATTHIAS KOSTNER



CHRISTIAN STL



GERALD MORODER, OTTO PIAZZA



ARMIN GRUNT



STEFAN PERATHONER



SAMUEL PERATHONER, LORENZ DEMETZ

IDEA
uniKa
2017



WALTER PANCHERI



FABRIZIO SENONER



ARMIN GRUNT



EGON DIGON



ROLAND PERATHONER



GERALD MORODER, GREGOR MUSSNER,
HUBERT MUSSNER, LORENZ DEMETZ,
MATTHIAS KOSTNER, OTTO PIAZZA

IDEA
uniKa
2019



WALTER PANCHERI



LIVIO COMPLI



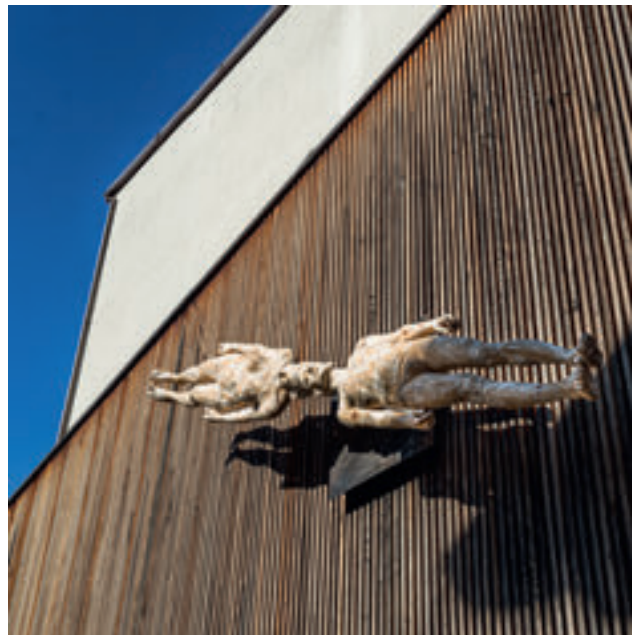
IVO PIAZZA



ROLAND PERATHONER



MATTHIAS KOSTNER



HUBERT MUSSNER

IDEA
uniKa
2021



IVO PIAZZA



CHRISTIAN STL



FILIP PICCOLRUAZ



FABRIZIO SENONER BIZ



ARMIN GRUNT



PAOLO ROSETTO



EGON DIGON



WILHELM SENONER



LUKAS MAYR



ADOLF VINATZER, GERALD MORODER,
GIOVANNI DEMETZ, HUBERT MUSSNER, OTTO PIAZZA,
SAMUEL PERATHONER, WALTER PANCHERI



ROLAND PERATHONER



Platz für Tradition.

Zum Beispiel für deine Werte.
Und was ist dir wichtig?

Spazio alla tradizione.

Ad esempio per i tuoi valori.
Cosa conta di più per te?

Als Südtiroler Bank sind wir mit der lokalen Kultur und unserem Brauchtum fest verwurzelt. Südtirol ist einzigartig und darum fördern wir seine kulturelle Vielfalt. www.raiffeisen.it

In veste di banca altoatesina, le nostre radici affondano nella cultura, nelle usanze e nei costumi del territorio. L'Alto Adige è una realtà unica nel suo genere, la cui ricchezza culturale merita di essere valorizzata. www.raiffeisen.it



Raiffeisen
Gherdëina

Dolomites

Val Gardena



Gherdëina. Val Gardena. Gröden.



www.valgardena.it



DOLOMITI
SUPERSUMMER





SPA RESORTS
& LODGES

An abundance of holiday happiness

Moments of well-being, unforgettable outdoor experiences and genuine culinary delights with the finest regional products.

Dolomites

Tuscany

Renon

Sicily

www.adler-resorts.com

I-39046 Urtijëi/Ortisei/St. Ulrich (BZ)

Mob. +39 339 41 56 755

www.unika.org

info@unika.org



unikavalgardena